

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QAASUITSUP KREDSRET**

Den 13. oktober 2015 kl. 1300 holdt Qaasuitsoq Kredsret i Aasiaat offentligt retsmøde. Kredsdommer var Ib Lennert Olsen. Domsmede var Marie Siegstad og Serie Nielsen.

Retten behandlede

sagl.nr. QAA-AAS-KS-0288-2014

Anklagemyndigheden

mod

T/U

Cpr.nr. [...]

[...]

3950 Aasiaat

[...]

T/U forklarede på Grønlandsk, at inuniit tusarakku uangagooq P annersarsimagiga, taava nammineerlunga politiinukarpunga. Tassani uninngaquvaannga misissuinerminni atatillugu. Misissuereeramik ingerlaquvaannga oqarlutik eqqartuussivigit malersorneqarsinnaanngitsunga. Nammineq P kammalaateginerapaa. Ulloq taanna imersimapput ukuullutik, nammineq, I1, amma P. Immiaaqqanik imersimapput. Piffissap ilaane silaarussimavoq. Silattorsimavoq silami aqqusinermiilluni. Tassani arlaatigut malussarsimanngilaq.

Ullut marlut missaani qaangiummata inunniit paasitinneraqqoq P-gooq annersarsimagaa. Taava politiinukarpoq.

Taava unnerluusisuniit aqqummiiffiginarpoq politiinut nassujaatigisimasai bilag B-1-1 qupperneq 3 imm. Siulleq. Saqqummiunneqartut tunngavigalugit oqarpoq eqqaamanagu ilumut taamatut politirapportimut oqarsimanerluni.

T forklarede på Grønlandsk, at jeg hørte ad omveje at jeg havde tæsket F så jeg gik selv ned til politistationen. De bad mig om at vente ifbm. Med deres undersøgelse. Da de havde undersøgt tingene bad de mig gå og sagde at jeg ikke ville kunne forfølges gennem retten. Han sagde han selv var venner med F. Den pgl. Dag havde følgende drukket sammen, ham selv, V1, og F. De havde drukket øller. Han havde fået blackout som tiden gik. Han fik bevidstheden tilbage og da var han ude på vejen. Han havde ikke lagt mærke til noget.

Da der var gået omkring to dagen var der nogen der havde sagt til ham han havde udøvet vold mod F. Så gik han til politiet.

Adspurgt af anklagemyndigheden til hans afhøringsrapport bilag B-1-1 qupperneq 3 stk. den første. På baggrund af det fremlagte udtaler han at han har sagt det således til politiet.

[...]

V1/I1 forklarede på grønland, at isumaqapunga U silaarussimassasoq, Ulloq taanna uanga, U aamma P imerpugut, P siniffimmiippoq, tassanngaaniit U kamassaarpaa angutinoortuunerarlugu, tamannalu pisoq ½ time missaani ingerlavoq, taava U kamalerpoq P-lu sakiaatigut tigoriarlugu natermut nammineq seqquni aqqusaartillugu igillugu. Ilisimannittup taava U uneqquvaa taava unippoq kisianni tamassuma kingunerivaa nammineq U-miit marloriarluni toqqusassineqarami. Pisoq qaangiummat ilisimannittup P siniffimmut innarteqqippa, tassani nammineq pisussinnaanngilaq, pisoq pinngikkallarmat pisussinnaalaaralarpoq. P isikkamigut eksemearpoq taassumalu kingunerisaaniit pisuslluarsinnaanani.

V1 forklarede på grønland, at jeg mener at T har fået blackout. Den pgl. Dag drak T og F. F var på sengen, der drillede han T ved at sige at han var til mænd, det varede omkring ½ time. T blev vred og tog F om hans bryst fik ham til at strejfe sine knæ og smed ham på gulvet. Vidnet sagde til T han skulle stoppe og han stoppede men det resulterede i at hun selv fik taget kvælertag af T. Da det var ovre fik vidnet lagt F tilbage i sengen, han kunne ikke selv gå, før det skete kunne han ellers selv gå lidt. F har eksem i sine fødder og kan derfor ikke selv gå ordentligt.

[...]

V2/I2 forklarede på grønlandsk, at ullat tamaasa kaffiliortapunga, taava qatanngutigaa isertarpoq pisarnertut tamaasa. Ulloq taanna kisianni takkutinnngilaq, taava nal. 0900 – 1200 akornanni angerlarsimaffianut ingerlavunga, matuanullu kasutturlunga, matu paarnnaaqqavoq. Illup iluaniit nilliasoqarpoq ikioqqulluni, nilliasorlu tassaavoq qatanngutaa P. Suaarpaa matu ammartariaqaraa. Immaqqa ½ time atsaat qangiummat matu ammarpaa, nikorfannngilaq. Ilisimannittoq iserami P kivillugu simiffimmut ilivaa abulancenullu sianerluni napparsimavimmukaallugu. P oqaluttuarpoq U-p tigorialuni natermut igissimagaani.

V2 forklarede på grønlandsk, at jeg laver kaffe hver dag, så kommer min bror som regel hver dag. Men den pågældende dag kom han ikke og derfor gik jeg hen til ham omkring kl. 0900 – 1200. jeg bankede på hans dør men hans dør var låst. Der var nogen der råbte indefra og bad om hjælp. Det var hans bror F. Han råbte han er nødt til at åbne døren til ham. Først da der var gået ½ time åbnede han døren. Han stod ikke op. Da vidnet km ind fik han løftet F og lagde ham på sengen og

ringede til en ambulance og fik ham ned til sygehuset.

F fortalte om, at T havde taget ham op og smidt ham ned på gulvet.

[...]

Sagen udsat.

Retten hævet kl. 1415

Ib Lennert Olsen